



Réflexes de Rue au Maroc : Objectif Autonomie !

Comment répondre naturellement quand on vous aborde et formuler vos demandes sans hésitation — comme un local.

01

Répondre du tac au tac

Quand un passant vous aborde pour l'heure, un chemin ou un service.

02

Demander avec assurance

Prendre l'initiative et formuler vos demandes comme quelqu'un du coin.

03

Conclure avec le sourire

Utiliser les formules de politesse clés et savoir s'éclipser élégamment.

Darija Academy by Houda

Quelqu'un vous parle dans la rue !

Pas de panique. Chaque situation a sa formule réflexe. Voici les trois grands classiques que vous croiserez systématiquement.



On vous demande un chemin

Si vous savez : donnez un repère simple.

Si vous ne savez pas, dites-le avec le sourire :

"**sm7 liyya, ma saknch hna**" (Excuse-moi, j'habite pas ici)

"**sm7 liyya, ma 3rftch**" (Désolé, je ne sais pas)



On vous demande l'heure

Si vous avez l'heure, donnez-la simplement. Sinon :

"**ma 3ndich ssa3a**" (Je n'ai pas l'heure)

Un sourire et un geste vers votre poignet suffisent à compléter le message.



On vous demande de la monnaie (Mendiant)

Restez poli et direct :

"**Llah ys-hhl**" (Que Dieu facilite)

"**ma 3ndich SSrf**" (Je n'ai pas de monnaie)

Formule respectueuse, jamais blessante.



PARTIE 2

Prendre l'initiative et demander de l'aide

C'est vous qui abordez cette fois. Trois blocs réflexes à maîtriser pour ne jamais rester bloqué.

L'amorce – Interpeller poliment

Commencez toujours par une accroche respectueuse avant votre demande :

- **sm7 liyya a khoya...** – "Excuse-moi mon frère..." (à un homme)
- **sm7i liyya a khti...** – "Excuse-moi ma sœur..." (à une femme)
- **sm7(i) liyya nsowwlk...** – "Excuse-moi je te pose une question..."

Ces trois mots ouvrent toutes les portes.

Demander sa route – Structures réflexes

- **fin ja...?** – "Où se trouve... ?"
- **ki ndir nmchi l...?** – "Comment je fais pour aller à... ?"

Mots-clés d'orientation

- **nichan** – Tout droit
- **Dor** – Tourne
- **9ddam** – Devant
- **mor** – Derrière

Se débrouiller en toute situation

Certains imprévus arrivent à tout le monde. Voici les situations les plus fréquentes et les formules qui vous sauvent la mise.



Trouver un taxi ou un bus

"fin kaynin TTaksiyyat ?" — Où se trouvent les taxis ?

"fin kayna lari dial TTobis ?" — Où est l'arrêt de bus ?

Cherchez les zones animées, les grands boulevards ou demandez à un commerçant du coin.



Pharmacie & Distributeur

"fin ja lfrmasian permanence ?" — Pharmacie de garde ?

"fin kayn lguichi ?" — Où y a-t-il un distributeur ?



Aide dans un commerce

"sm7 liyya, mounkin t3awnni ?" — Excuse-moi, tu peux m'aider ?

Toujours commencer par l'amorce. Les commerçants sont en général ravis d'aider.

Les formules magiques & Conclure

La politesse en darija, c'est une arme. Ces formules créent un lien immédiat et vous font passer pour quelqu'un de bien élevé.

Remercier chaleureusement

"**Llah yjazik bikhir**" — Que Dieu te récompense par le bien

"**Llah y7fDk**" — Que Dieu te protège

Ces invocations touchent les gens sincèrement. Elles valent mieux que mille "merci".

Savoir s'éclipser élégamment

Si l'échange s'éternise et que vous devez repartir, dites avec le sourire :

"**yallah khoya Llah y7fDk, thlla !**"

— "Allez mon frère merci, prends soin de toi !"

Court, chaleureux, efficace. Personne n'est froissé.

Le combo gagnant

Amorce (**A khoya / A khti**) + Formule directe + Clôture bienveillante (**Llah y7fDk**) = échange parfait à chaque fois, sans maladresse.

